READING AND THE DIGITAL AGE – EMIL CIORAN'S CASE

Elena Georgiana Vintilă
PhD, University of Craiova University of Liege, Belgium

Abstract:The digital seizing our daily life is a situation that no longer surprises. As a result, important activities unfold in principal using this medium. As is the case with reading. A nuance is to be taken into account here: the presentation of a book and its reception by the public reader is today possible through the commercial sites of books, as is the case of Amazon.fr. Emil Cioran finds his place there. Readers' comments accompany the presentations of his books or the back cover. These comments, as well as the presentations of the editors constitute our corpus. The main research question is about the discursive identities that are responsible for it. We are also discussing the mediation that is taking place thanks to these exchanges in the communicative space proposed by Amazon.fr.

Keywords: editorial enunciation, digital, identity, image, site.

Introduction

Le numérique[1] s'emparant de notre quotidien est une situation qui ne surprend plus. Cela fait que d'importantes activités se déploient en principal à l'aide de ce moyen. Comme c'est le cas de la lecture. Une nuance est à prendre en compte ici : la présentation d'un livre et sa réception par le public lecteur est aujourd'hui possible à travers les sites marchands des livres, comme c'est le cas de l'Amazon.fr. Emil Cioran y trouve sa place.

Présentation du site AMAZON[2]

Pour accéder au site, il suffit de taper le mot « amazon » dans le moteur de recherche – dans notre cas, le moteur de recherche GOOGLE – et cliquer sur la première adresse affichée : www.amazon.fr.

Selon Anne Gentès (2003 : 89) l'adresse « nous permet d'arriver au site. Elle précède l'affichage du document. Elle introduit le site à la fois dans le temps, puisque c'est un passage obligé vers le document affiché, et dans l'espace puisque l'adresse est affichée en haut de l'écran.» *Amazon* est une entreprise de commerce électronique américaine spécialisée dans la vente des livres. On peut y trouver aussi d'autres produits : disques CD, musique en téléchargement, DVD, appareils photos numériques, informatique et dans l'équipement de la maison, etc.

Le site Amazon.fr propose aux visiteurs un espace spécial pour s'identifier et, si on n'a pas de compte client, on peut s'enregistrer avec son adresse mail. Pour avoir accès et pour commander des produits sur le site, un compte client est indispensable. Le site d'Amazon

[1] Comme le numérique et l'Internet sont des domaines vivants et toujours en changement, les statistiques et les données de l'article sont valable pour le 7 mai 2015. Il est possible que des changements apparaissent entre temps (aspect de la page, les couleurs utilisées, le nombre des commentaires, les résultats de la recherche, etc.).
[2] Pour des raisons typographiques, les images ne peuvent pas être affichées. Les adresses Internet de l'article sont valables pour le 7 mai 2015.

BDD-V4566 © 2017 Arhipelag XXI Press
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-14 02:59:42 UTC)

propose plusieurs boutiques pour la recherche : des produits culturels mais aussi des produits de beauté, bijoux, produits pour les bébés, la maison, etc.

La boutique LIVRES

La section « livres » est structurée en plusieurs catégories : bons plans, idées de lecture, les livres les plus populaires, nouveautés. Pour rechercher des livres, on peut sélectionner parmi plusieurs catégories : thème, prix, avis des lecteurs, format ou auteur. A une simple recherche du nom « Emil Cioran » le site nous propose 121 résultats.

L'énonciation éditoriale et l'énonciation curatoriale

Pour Emmanuel Souchier (1998 : 172) le concept d'énonciation éditoriale « renvoie à l'élaboration plurielle de l'objet textuel ». Autrement dit, le livre ne représente pas le support neutre d'une pensée d'écrivain, il est le résultat d'un travail effectué par un ensemble de métiers qui contribuent à lui donner son sens et son image. L'énonciation éditoriale porte sur la production de l'objet et sur la façon dont il contient une anticipation de sa lecture au sens large. En revanche, il faut aussi envisager les situations de communication où l'objet est alors donné à voir. Anne Gentès (2003 : 97) propose « d'appeler « énonciation curatoriale » ce moment de la mise en scène de l'objet dans l'espace public».

La notion d'énonciation éditoriale dans le cadre de la production des sites artistiques sur Internet permet d'attirer l'attention sur ce qui évolue dans la pratique artistique plastique en relation avec les médias informatisés. Il faut bien se rappeler, comme Souchier l'a déjà souligné dans son article, que « les manifestations de l'énonciation éditoriale ne touchent pas à l'intégrité linguistique d'un œuvre » (1998 : 140)

Le site Amanazon.fr propose des livres expédiés et vendus par Amazon, par d'autres magasins ou par des particuliers. L'affichage des livres après la recherche est aléatoire; on ne tient pas compte ni de l'ordre alphabétique, ni du prix et ni des éditions. Pourtant, nous avons observé que les premières offres affichées représentent des produits *vendus et expédiés* par Amazon. Si le site n'a plus d'exemplaires d'un certain livre, alors seulement le premier résultat de la recherche est un livre vendu par un autre commerçant. Parce qu'on parle de commerce, chacun essaie d'attirer les clients avec des offres : dernière minute, d'occasion, format Kindle ou livraison rapide : *De l'inconvénient d'être né, Les syllogismes de l'amertume, Le crépuscule des pensées.* Dans le cas d'une recherche de l'auteur « Emil Cioran », les résultats affichés sur la première page de recherche sont tous des livres écrits – en français ou en roumain - par l'auteur mais à partir de la deuxième page on retrouve surtout des livres sur Cioran.

Le site utilise seulement quatre couleurs pour présenter les livres en fonction de l'importance de la catégorie:

- rouge : le prix, le numéro d'exemplaires ;
- bleu : le titre, format, d'occasion, neuf ;
- noir : l'auteur, la date de parution du livre ;
- jaune : les étoiles;

Les étoiles reçues représentent la moyenne des notes accordées pour le livre par les clients. Tous ceux qui ont un compte sur le site d'Amazon peuvent écrire des commentaires dans la section spécialement créée pour eux – même ceux qui n'ont pas acheté le livre du site mais l'ont peut-être lu. On reviendra sur les commentaires et leur impact plus tard dans une section spécialement dédiée. Chaque acteur qui participe à l'élaboration d'un texte d'écran constitue d'emblée une forme de médiation éditoriale que les différents niveaux d'énonciation reflètent.

Ainsi, l'objet textuel dont parle Emmanuel Souchier, et qui concerne les livres d'Emil Cioran, se montre pluriel parce que sur le site d'Amazon on ne trouve pas seulement des livres

BDD-V4566 © 2017 Arhipelag XXI Press
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-14 02:59:42 UTC)

mais ces livres sont capables d' « interagir » avec les visiteurs. Une relation interactive apparaît grâce aux commentaires des utilisateurs/lecteurs du site. Il ne faut pas ignorer ni les graphistes, les concepteurs et les organisateurs de la mise en scène visuelle de la page. Leur rôle n'est pas de transformer les livres présentés mais de les intégrer dans une « œuvre plastique et graphique originale »[3]. Or, chaque page de présentation de chaque livre d'Emil Cioran respecte la même mise en page et les mêmes couleurs avec une seule différence : sur le site il y a 3 livres qui n'ont pas d'image disponible – *De Berlin à Munich, 1933-1935*, *Sur la musique* et *Valéry face à ses idoles.*

La médiation sur le site d'Amazon

Tel qu'il se présente, le site est un espace de médiation.

Jean Davallon[4] distingue trois types d'usage du terme *médiation* :

- un usage ordinaire qui suppose deux sens : le premier sens signifie « mettre d'accord des partis ayant un différend » et un second sens: « celui d'action de servir d'intermédiaire ou d'être ce qui sert d'intermédiaire » (2004 : 39)
- un usage opératoire pour « désigner, décrire ou analyser un processus spécifique » (2004 : 40)
- l'analyse des usages des technologies. Dans ces conditions, la médiation désigne « les opérations – ainsi que leurs effets – de technicisation du processus de communication (*médiation technique*) et, en même temps, de l'intervention de la dimension subjective dans les pratiques de communication (*médiationsociale*) » (2004 : 43)

Dans le cas d'Amazon et d'Emil Cioran, on parle de la médiation dans son troisième sens, c'est-à-dire, l'analyse des usages des technologies, plus précisément, le choix de vendre des livres en ligne. Les marques de la culture informatique sont réunies avec la perspective attrayante d'échanges centrés sur un intérêt commun - les livres. Le livre est ici conçu comme un objet sur lequel peuvent se fixer des opinions et des points de vue; l'image du livre n'étant plus majoritairement associée à la construction personnelle de l'individu, mais à celle de la relation avec les autres. Dans un second temps, il s'agit de faire comprendre aux visiteurs l'intérêt de se procurer les ouvrages, de séduire le possible acheteur. Pour cela, on peut retrouver des fragments disponibles pour une lecture rapide avant d'acheter le livre. Les fragments représentent presque toujours la couverture, les premières pages et la quatrième de couverture. Si le fragment proposé est extrait d'un livre différent de celui qu'on voudrait acheter, un message le signal. Pour ce qui est de la présentation des fragments dans la section *Feuilleter* on peut observer que le site utilise les mêmes couleurs : rouge, bleu, noir et jaune. On retrouve là l'idée[5] selon laquelle les pratiques éditoriales s'inscrivent dans un continuum d'activités d'écriture propres à l'institution (au niveau des procédés comme des textes). Dans cette perspective, la vision d'une multimodalité éditoriale sur les sites institutionnels est le signe d'une médiatisation du travail institutionnel. E. Souchier a bien mis en évidence que le passage des écrits sur le support informatique démultiplie les instances énonciatives et fait naître des rapports de pouvoir perceptibles dans les textes qui circulent sur le web :

> « Nous assistons à une nouvelle répartition des rapports de pouvoir autour du texte. Concepteurs, informaticiens ou fabricants de matériel occupent une place symbolique de l'écrit d'écran, oubliant souvent les leçons de l'histoire qu'auteurs, éditeurs ou gens du livre tissèrent au fil des siècles.

[3] Philippe Quinton, Le désigne comme un énoncé auctorial, p. 80
[4] Jean Davallon, « La médiation : la communication en procès », Médiation et Information, n°19, 2004
[5]Yves Jeanneret et Emmanuel Souchier, « L'énonciation éditoriale dans les écrits d'écran », Communication & langages, n° 145, septembre 2005, pp. 3-15.

BDD-V4566 © 2017 Arhipelag XXI Press
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-14 02:59:42 UTC)

> Chacun produit un discours et des pratiques de communication propres, cherchant à défendre son pré carré (espace matériel, économique ou symbolique). Mais l'écriture informatique ne se fera pas en un jour, l'équilibre de l'écran - sa lisibilité - sera le fruit des rapports de pouvoir établis entre les différents partenaires » (Souchier, 1998 : 220).

Selon Davallon, « la notion de médiation apparaît chaque fois qu'il y a besoin de décrire une action impliquant une *transformation* de la situation ou du dispositif communicationnel » (2004 :43) et surtout lorsque les conceptions habituelles de la notion de communication pose des problèmes. La communication sert-elle seulement à transmettre les informations d'un émetteur à un récepteur ou exprime-t-elle une interaction entre des sujets sociaux ?

Sur les pages de présentation d'Emil Cioran on trouve des conversations entre les clients du site, des lecteurs amateurs, tous avoir lus le livre dont ils parlent. Les commentaires sont affichés du plus récent au plus ancien. Les clients ont la possibilité de faire leurs noms publics, de choisir un pseudonyme ou de poster des commentaires comme « client Amazon ». Les commentaires les plus anciens ne sont pas individualisés mais les clients les plus récents – surtout ceux après l'an 2000 – utilisent soit des pseudonymes, soit leurs noms. Bien évidemment, la plupart des commentaires sont écrits par des personnes ayant leur domicile en France ou en Roumanie, les plus nombreux étant ceux de France.

L'impact des commentaires

Comment permettre la participation des usagers ? L'hétérogénéité des instances énonciatives constatée nous amène à nous interroger d'une part sur les conditions techniques et sémiotiques dans lesquelles la parole est donnée aux internautes et d'autre part sur les modalités selon lesquelles ces derniers participent à la construction des contenus. Les régimes de valeurs et de représentation à l'œuvre dans le traitement et la mise en forme des contenus permettent de comprendre les enjeux liés à la diffusion de l'information mais aussi aux types de relations communicationnelles que cet éclatement énonciatif recouvre.

Les pages de présentation pour les livres d'Emil Cioran sont capables d' « interagir » et de « dialoguer » avec les visiteurs grâce aux commentaires. Sur le site d'Amazon il y a 5 livres d'Emil Cioran. En ordre d'apparition sur le site :

- *De l'inconvénient d'être né*, éditions Folio
- *Œuvres*, éditions Gallimard, Collection Bibliothèque de la Pléiade. Ce volume contient : Précis de décomposition - Syllogismes de l'amertume - La Tentation d'exister - Histoire et utopie - La Chute dans le temps - Le Mauvais Démiurge - De l'inconvénient d'être né - Écartèlement - Aveux et anathèmes et Exercices d'admiration.
- *Ebauches de vertige*, éditions Folio, Collection Folio 2
- *Des larmes et des saints*, éditions LGF, Collection Le livre de Poche Biblio
- *De Berlin à Munich*, éditions Herne, Collection Essais

Et sur le nom francisé d'Emile Cioran il y a 38 livres sur le site :

- *Sur les cimes du désespoir*, éditions Le livre de Poche, Collection Biblio Essais, 2 commentaires
- *Œuvres*, éditions Gallimard, Collection Quarto. Ce volume contient : Sur les cimes du désespoir – Le livre des leurres – Des larmes et des saints – Le crépuscule des pensées – Bréviaire des vaincus – Précis de décompositions – Syllogismes de l'amertume – La Tentation d'exister – Histoire et utopie – La Chute dans le temps – La mauvais Démiurge – De l'inconvénient d'être né – Ecartèlement – Exercices d'admiration – Aveux et anathèmes, 10 commentaires

BDD-V4566 © 2017 Arhipelag XXI Press
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-14 02:59:42 UTC)

- *La Tentation d'exister*, éditions Gallimard, Collection Tel, 2 commentaires
- *Histoire et utopie*, éditions Folio, Collection Folie essais, 2 commentaires
- *Cahiers: (1957-1972)*, éditions Gallimard, Collection Blanche, 4 commentaires
- *Précis de décomposition*, éditions Gallimard, Collection Tel, 4 commentaires
- *Exercices d'admiration*: Essais et portraits, éditions Gallimard, Collection Arcades, 3 commentaires
- *Aveux et Anathèmes*, éditions Gallimard, Collection Arcades, 2 commentaires
- *Entretiens*, éditions Gallimard, Collection Arcades, 3 commentaires
- *La Chute dans le temps*, éditions Gallimard, Collection NRF Essais, 1 commentaire
- *Vacillations*, éditions Fata Morgana, 1 commentaire
- *Cahier de Talamanca*, éditions Mercure de France, Collection Le Petit Mercure, 1 commentaire
- *Œuvres*, éditions Gallimard, Collection Quarto, 0 commentaires
- *Anthologie du portrait: De Saint-Simon à Tocqueville*, éditions Gallimard, Collection Arcades, 1 commentaire
- *Essai sur la pensée réactionnaire*, éditions Fata Morgana, 0 commentaires
- *Bréviaire des vaincus*, éditions Gallimard, Collection Arcades, 1 commentaire
- *Le livre des leurres*, éditions Gallimard, Collection Arcades, 0 commentaires
- *Entretiens. (suivis d') une analyse des œuvres*: Avec Sylvie Jaudeau, éditions José Corti Editions, Collection En lisant, en écrivant, 0 commentaires
- *Écartèlement*, éditions Gallimard, Collection NRF Essais, 0 commentaires
- *Le Mauvais Démiurge*, éditions Gallimard, Collection NRF Essais, 2 commentaires
- *Syllogismes de l'amertume*, éditions Gallimard, Collection Idées, 0 commentaires
- *Le Crépuscule des pensées*, éditions Herne, Collection Méandres, 2 commentaires
- *Cahiers: (1957-1972)*, éditions Gallimard, 0 commentaires
- *Œuvres*, éditions Gallimard, 0 commentaires
- *Précis de décomposition*, éditions Gallimard, Collection Tel, 0 commentaires
- *Exercices d'admiration: Essais et portraits*, éditions Gallimard, Collection Arcades, 0 commentaires
- *Sur les cimes du désespoir*, éditions Le Livre de Poche, 0 commentaires
- *Aveux et Anathèmes*, éditions Gallimard, 0 commentaires
- *Anthologie du portrait De Saint Simon à Tocqueville*, éditions Gallimard, 0 commentaires
- *Des Larmes et des saints*, éditions Herne, Collection Bibliothèque mythes religions, 1 commentaire
- *Le livre des leurres*, éditions Gallimard, Collection Arcades, 0 commentaires
- *Écartèlement*, éditions Gallimard, Collection NRF Essais, 0 commentaires
- *La Tentation d'exister*, éditions Gallimard, Collection Tel, 0 commentaires
- *Cahier de Talamanca*, éditions Mercure de France, Collection Le Petit Mercure, 0 commentaires
- *Précis de décomposition*, éditions Gallimard, Collection Tel, 0 commentaires
- *Sur les cimes du désespoir*, éditions Le Livre de Poche, Collection Biblio Essais, 0 commentaires
- *Œuvres*, éditions Gallimard, Collection Quarto, 0 commentaires
- *Valéry face à ses idoles*, éditions Herne, Collection Méandres, 0 commentaires

BDD-V4566 © 2017 Arhipelag XXI Press
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-14 02:59:42 UTC)

- *Sur la musique*, éditions Herne, Collection Méandres, 0 commentaires
- *Précis de décomposition*, éditions Gallimard, Collection Tel, 0 commentaires

Il paraît que l'ordre de présentation pour les livres de la première catégorie – Emil Cioran - est décidé en fonction du nombre des commentaires de chaque livre :

1. 19 commentaires – *De l'inconvénient d'être né*
2. 3 commentaires – *Œuvres*
3. 2 commentaires – *Ebauches de vertige*
4. 1 commentaire – *Des larmes et des saints*
5. 0 commentaires – *De Berlin à Munich*

Pour la deuxième catégorie, on ne respecte plus le nombre des commentaires. Les visiteurs peuvent non seulement commenter les livres, ils peuvent aussi accorder une note au livre. La moyenne des commentaires clients pour le livre *De l'inconvénient d'être né*, par Emil Cioran, le premier livre affiché, est de 4/5 étoiles : 11 clients ont accordé 5 étoiles, 2 clients – 4 étoiles, 3 clients – 3 étoiles, 3 clients – 2 étoiles, 0 clients – 1 étoile.

On peut donc remarquer qu'il ne s'agit plus d'une relation duale *œuvre - lecteur* mais d'une relation plurielle – plusieurs lecteurs parlent du même œuvre, expriment leur point de vue et déroulent « le fil d'une immense toile qui se tisse ou se défait sous l'action collective. » (Couchot : 2001 : en ligne) Chaque commentaire représente une trace verbale des clients du site. Ces traces représentent, comme Sylvie Leleu-Merviel (2004 : en ligne) le dit, un décodage de l'œuvre présentée – les avis des lecteurs à propos du document présenté. On peut y trouver des opinions positives ou négatives. :

Missy (origine inconnue), le 1 juin 2013 : « *Plutôt décevant, des aphorismes plus noirs que noirs.* »

Kefka (Paris), le 12 mai 2011 : « *La plupart de ces aphorismes sont d'une puissance si incroyable, si frappante qu'on se dit qu'ils ne pouvaient sortir que d'un esprit aussi remarquablement pessimiste et clairvoyant que celui de Cioran.* »

Arabela (Roumanie), le 20 août 2010 : « *Cioran est fabuleux, ténébreux et trouve son optimisme dans l'idée même du suicide, car il y songe et essaie de trouver des réponses autres que la mort dont il est fasciné.* »

Conclusions

Le livre proprement dit, duquel on parle, est abstrait. On ne voit que sa forme visuelle, une structure organisée en pixels, un certain arrangement qui ressemble au livre de Cioran, au texte écrit par lui. Son existence, on ne peut pas la contester mais on ne peut ni la prouver. On le voit mais on ne le touche pas. On s'imagine que, quelque part, dans une bibliothèque, dans un dépôt ou dans une imprimerie, ce livre qu'on voit sur nos écrans existe en forme matérielle. On peut se convaincre grâce aux fragments qu'on peut lire en ligne et aux commentaires – il y a des personnes qui l'ont lu.

De même, les frontières n'existent plus. Qu'on soit dans une grande ville ou sur une île, on peut maintenant avoir accès à presque tous les livres du monde – qu'on parle des fragments ou du livre entier, le numérique a remplacé les frontières géographiques et les distances se résument maintenant à un click distance ou à une bonne connexion Internet.

BIBLIOGRAPHY

BDD-V4566 © 2017 Arhipelag XXI Press
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-14 02:59:42 UTC)

Couchot, Edmond. « La critique face à l'art numérique ». In : *Revue SOLARIS*, Décembre 2000 / Janvier 2001. Article disponible en ligne à l'adresse http://gabriel.gallezot.free.fr/Solaris/d07/7couchot.html#fn11, Dernière consultation : le 7 mai 2015

Davallon, Jean. « La médiation : la communication en procès ». In : *Médiation et Information*, n°19, p.37-59, 2004

Gentès, Annie. « Enjeux de l'énonciation éditoriale et curatoriale ». In : *Communication et langages,* n°137, 3ème trimestre 2003. pp.88-100.

Jeanneret, Yves et Souchier, Emmanuel. « L'énonciation éditoriale dans les écrits d'écran ». In : *Communication et langages*, n° 145, septembre 2005, pp. 3-15.

Leleu-Merviel, Sylvie. « Effets de la numérisation et de la mise en réseau sur le concept de document ». In : *Information - Interaction - Intelligence, CEPADUES,* 2004, 4 (1). <sic 00001019>. Article disponible à l'adresse : http://archivesic.ccsd.cnrs.fr/sic_00001019

Dernière consultation : le 7 mai 2015

Quinton, Philippe. « Le désigne comme un énoncé auctorial ». In: *Communication et langages*, n°134, 4ème trimestre, 2002, pp. 75-83.

Souchier, Emmanuel. « L'image du texte pour une théorie de l'énonciation éditoriale ». In : *Les cahiers de médiologie*, n°6, 2/1998, p. 137-145

Souchier, Emmanuel. *Lire et écrire: éditer, mémoire pour l'habilitation à diriger les recherches*. Université de Paris 7, 1998.

BDD-V4566 © 2017 Arhipelag XXI Press
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-14 02:59:42 UTC)